

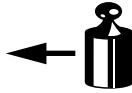

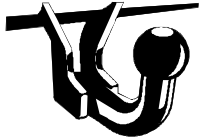

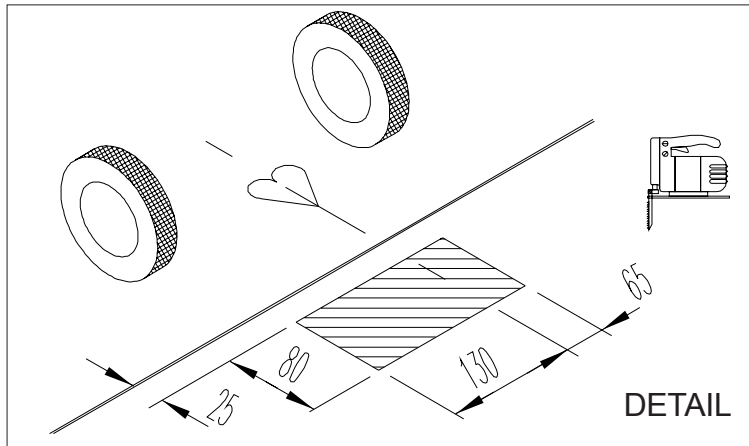
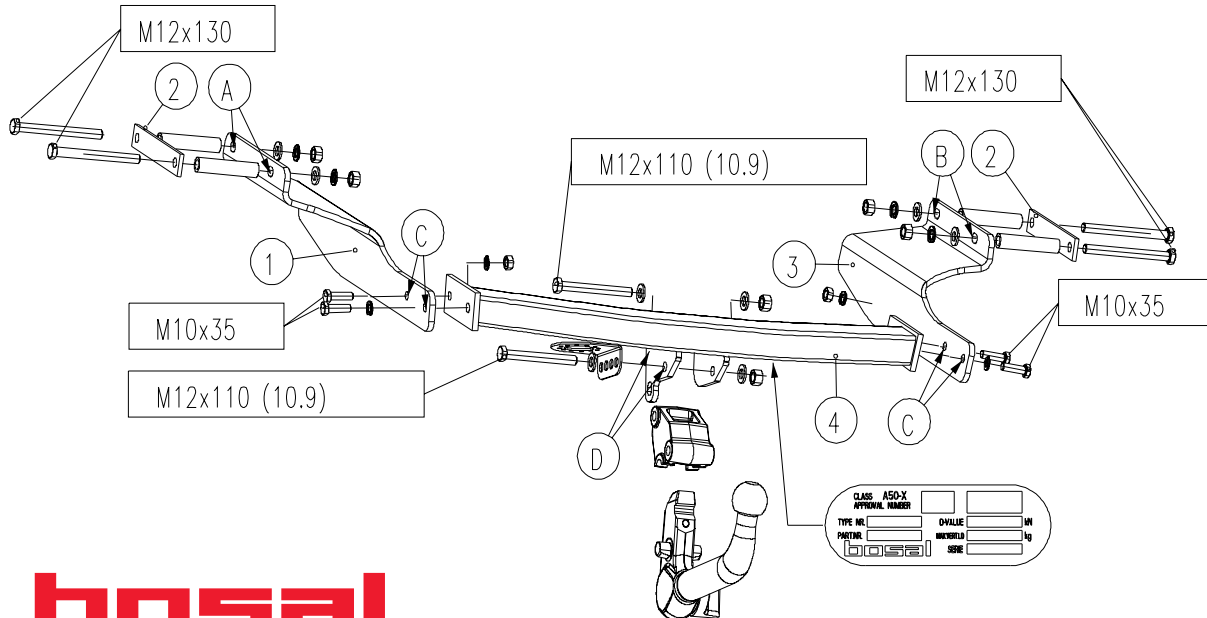
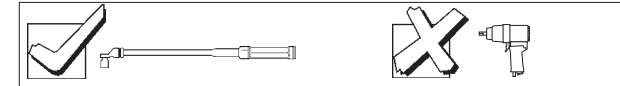





NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning SF Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu	Partnr.: 034563	 EC 94/20 e4 00-3212	 2180 kg	 1500 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,72 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 06-04-2006 Rev. nr. 01
	JAGUAR X-type  2001 → Ball code: 66.4085-3364						



	8.8		10.9	
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm		
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117 Nm		
M12x100/110				100Nm
M16	195 Nm	280 Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125 Nm		
M12x1,5	83 Nm	122 Nm		



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Dostarczone części wymienne
--	--	--

	4x M10x35 2x M12x110(10,9) 4x M12x130		8x M12
			4x M10 4x M12

CLASS ASO-X
 APPROVAL NUMBER
 TYPE INT DVALUE IN
 PARTNO MATERIAL kg
 REVISION

- NL** Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\begin{aligned} \text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81 &= D \text{ (kN)} \\ \text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} &1000 \end{aligned}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\begin{aligned} \text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81 &= D \text{ (kN)} \\ \text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} &1000 \end{aligned}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\begin{aligned} \text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81 &= D \text{ (kN)} \\ \text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} &1000 \end{aligned}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids du tracteur sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\begin{aligned} \text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81 &= D \text{ (kN)} \\ \text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} &1000 \end{aligned}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les lignes guides nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

A l'occasion de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par un système pour la vérification du poids.

Dans le cas des pièces manquantes, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'en parallèle avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$
$$\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækroge må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$
$$\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$
$$\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i dokumenten av homologation; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$
$$\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillått vikt av fordonen, som släpar (kg)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- SF** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa koskien.
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkua koskevia määriä ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$
$$\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formola per il calcolo del valore D:

$$\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$
$$\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

NL 034563 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder 3 schroeven aan de onderzijde van de bumper.
3. Maak de achterste uitlaatdemper los uit de ophangrubbers.
4. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail 1.
5. Monteer 2 bouten M12x130, incl. onderdeel "2" en afstandsbussen (ø19x3 L=92mm) aan de buitenzijde van de chassisbalken t.p.v. de gaten "A" en "B".
6. Monteer onderdeel "1" t.p.v. de gaten "A" met 2 moeren, incl. sluit- en veerringen (handvast).
7. Monteer onderdeel "3" t.p.v. de gaten "B" met 2 moeren, incl. sluit- en veerringen (handvast).
8. Monteer onderdeel "4" t.p.v. de gaten "C" met 4 bouten M10x35, incl. veerringen en moeren.
9. Monteer de kogelbehuizing en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "D" met 2 bouten M12x110(10,9), incl. sluitringen en stoverborgmoeren.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
11. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.

D 034563 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. An der Unterseite des Stoßfängers 3 Schrauben entfernen.
3. Den Schalldämpfer aus dem hinteren Außpuffgummi lösen.
4. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 1 vornehmen.
5. 2 Schrauben M12x130, Teil "2" und Distanzbuchsen (ø19x3 L=92mm) an der Vorderseite des Chassisrahmens an den Löchern "A" und "B" montieren.
6. Teil "1" mit 2 Muttern, Unterlegscheiben und Federringen handfest an den Löchern "A" montieren.
7. Teil "3" mit 2 Muttern, Unterlegscheiben und Federringen handfest an den Löchern "B" montieren.
8. Teil "4" mit 4 Schrauben M10x35, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalterplatte mit zwei Schrauben M12x110(10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "D" montieren.
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
11. Alle in Punkt 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.

GB 034563 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove 3 screws at the lower side of the bumper.
3. Loosen the rearmost exhaust damper from the suspension rubbers.
4. Make a recess in the bumper according the detail.
5. Mount 2 bolts M12x130 including part "2" and distance tubes (ø19x3 L=92mm) at the outside of the frame members at the holes "A" and "B".
6. Mount part "1" at the holes "A" using 2 nuts including plain washers and spring washers. Do not tighten fully.
7. Mount part "3" at the holes "B" using 2 nuts including plain washers and spring washers. Do not tighten fully.
8. Mount part "4" at the holes "C" using 4 bolts M10x35 including spring washers and nuts.
9. Mount the ball housing and socket plate at the holes "D" using 2 M12x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
11. Replace all the parts mentioned in point 2 and 3.

F 034563 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever 3 écrous en partie basse du pare-chocs.
3. Défaire le silencieux d'échappement arrière du caoutchouc de suspension.
4. Découper le pare-chocs suivant detail.
5. Monter 2 boulons M12x130, la partie "2" et les entretoises (ø19x3 L=92mm) au niveau des trous "A" et "B" du côté extérieur du longeron du châssis.
6. Monter la partie "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 2 écrous, des rondelles plates et des rondelles grower. Ne pas bloquer.
7. Monter la partie "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 écrous, des rondelles plates et des rondelles grower. Ne pas bloquer.
8. Monter la partie "4" au niveau des trous "C" à l'aide des 4 boulons M10x35, des rondelles grower et des écrous.
9. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "D" à l'aide des 2 boulons M12x110(10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
11. Replacer toutes les parties enlevées aux points 2 et 3.

E 034563 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite 3 tornillos de la parte inferior del parachoques.
3. Afloje el amortiguador del tubo de escape trasero en las gomas de suspensión.
4. Recorte el parachoques según muestra la figura.
5. Monte 2 tornillos M12x130, incluyendo el accesorio «2» y los tubos separadores también, (ø19x3 L=92mm) a la parte exterior del soporte del chasis en los huecos «A» y «B».
6. Monte el accesorio «1» a los huecos «A» utilizando 2 tuercas autoblocantes, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también. No lo apriete completamente.
7. Monte el accesorio «3» en los huecos «B» utilizando 2 tuercas autoblocantes, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también. No lo apriete completamente.
8. Monte el accesorio «4» a los huecos «C» utilizando 4 tornillos M10x35, incluyendo las arandelas de fijación y las tuercas autoblocantes también.
9. Monte el revestimiento de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos «D» utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
11. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2 y 3.

DK 034563 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogens. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern de 3 skruer fra undersiden af kofangeren.
3. Løsn udstødningens bageste gummiophæng.
4. Lav en udsparring i kofangeren iflg. tegning.
5. Monter beslag „2“ og afstandsrørene (ø19x3 L=92mm) i hullerne „A“ og „B“ på chassisvangernes ydersider, vha. 2 stk. M12x130 bolte.
6. Monter beslag „1“ i hullerne „A“ vha. 2 møtrikker, inkl. plan- og fjederskiver. Spænd dem ikke helt.
7. Monter beslag „3“ i hullerne „B“ vha. 2 møtrikker, inkl. plan- og fjederskiver. Spænd dem ikke helt.
8. Monter tværvangen „4“ i hullerne „C“ vha. 4 stk. M10x35 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
9. Monter trækkuhøuset og stikdåsepladen i hullerne „D“ vha. 2 stk. M12x110 (10,9) bolte, planskiver og kontramøtrikker.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
11. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2 og 3.

N 034563 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern 3 bolter fra undersiden av chassisvangen.
3. Løsne på den bakerste eksosdemperen ved gummiopphengene.
4. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bildet.
5. Monter 2 stykker M12x130 bolter, samt bildelen „2” og avstandsholdererrørene (ø19x3 H=92mm) på den ytre siden av chassisholderen ved hullene „A” og „B”.
6. Monter bildelen „1” ved hullene „A” ved hjelp av 2 muttere, samt flate tetningsskiver og sprengskiver. Ikke trekk boltene godt til.
7. Monter bildelen „3” ved hullene „B” ved hjelp av 2 muttere, samt flate tetningsskiver og sprengskiver. Ikke trekk boltene godt til.
8. Monter bildelen „4” ved hullene „C” ved hjelp av 4 stykker M10x35 bolter, samt sprengskiver og muttere.
9. Monter kuleholderen og kontaktholderen ved hullene „D” ved hjelp av 2 stykker M12x110 (10,9) bolter, flate tetningsskiver og låsemuttere.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
11. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 og 3 tilbake på plass.

S 034563 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort dom 3 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren.
3. Lossa svängningsdämparen av ljuddämparen längst bakom, vid upphängnings-gummin.
4. Göra en inristning på stötfångaren, enligt teckningen.
5. Montera dom 2 skruvarna M12x130, inklusive beståndsdel „2”, samt rören, som behåller avståndet (ø19x3 H=92mm), på den yttre delen av underrede-behållarna, vid hålen „A” och „B”.
6. Montera beståndsdel „1”, vid hålen „A”, med hjälp av dom 2 skruvmutterarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna, och dom fjädrande underläggen. Skruva dom inte fast ännu.
7. Montera beståndsdel „3”, vid hålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvmutterarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna, och dom fjädrande underläggen. Skruva dom inte fast ännu.
8. Montera beståndsdel „4”, vid hålen „C”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x35, inklusive dom platta underläggs-ringarna, och dom fjädrande underläggen.
9. Montera huset till kulan samt kontakthållaren vid hålen „D” med hjälp av 2 skruvar M12x110 (10,9) samt brickor och säkerhetsmutterarna.
10. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
11. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2 och 3.

SF 034563 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Poista 3 ruuvia puskurin pohjasta.
3. Löysää taimmaista pakoputken iskunvaimenninta ripustuskumeista.
4. Tee syväne puskurin kuvan mukaisesti.
5. Asenna alustapidikkeiden ulkopuolelle 2 M12x130 –ruuvia rei’istä ”A” ja ”B”, myös osa ”2” ja väliputket (ø19x3 H=92mm) mukaan lukien.
6. Asenna osa ”1” pisteisiin ”A” käyttämällä 2 mutteria, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien. Älä kiristä niitä kokonaan.
7. Asenna osa ”3” pisteisiin ”B” käyttämällä 2 mutteria, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien. Älä kiristä niitä kokonaan.
8. Asenna osa ”4” pisteistä ”C” käyttämällä 4 M 10x35 -ruuvia, jousialuslevyt ja mutterit mukaan lukien.
9. Asenna vetokuulan peite ja pistokkeenpitolevy rei’istä ”D” käyttämällä 2 M12x110 (10,9) -ruuvia, litteitä alusrenkaita ja turvamuttereita.
10. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
11. Laita kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat paikalleen.

I 034563 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l’imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell’elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere tre dadi nella parte bassa del paraurti.
3. Staccare il silenziatore del tubo di scarico dalla sospensione in gomma.
4. Tagliare il paraurti seguendo il disegno.
5. Montare due bulloni M12x130, il particolare “2” ed i distanzieri (diam. 19x3, L=92 mm.) nei fori “A” e “B” sul lato esterno del longherone del telaio.
6. Montare il particolare “1” nei fori “A” con due dadi, rondelle piane e rondelle elastiche, senza bloccare.
7. Montare il particolare “3” nei fori “B” con due dadi, rondelle piane e rondelle elastiche, senza bloccare.
8. Montare il particolare “4” nei fori “C” con quattro bulloni M10x35, rondelle elastiche e dadi.
9. Monte el revestimiento de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe a los huecos “D” utilizando 2 tornillos M12x110 (10,9), arandelas planas y contratuercas de seguridad.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
11. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2 e 3.

CZ 034563 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte 3 šrouby na spodní straně nárazníku.
3. Uvolněte tlumič výfuku úplně vzadu u závěsných pružin.
4. Připravte zářez na nárazníku na základě výkresu.
5. Namontujte dva kusy šroubů o rozměru M12x130 spolu se součástí číslo „2” a rozpěrnými konzolami (ř19x3 H=92mm) na vnější stranu podvozkových trámů k bodům s označením „A” a „B”.
6. Namontujte součástku číslo „1” k bodům s označením „A” použitím dvou kusů šroubových matic, spolu s plochými podložkovými kroužky a podložkami listové pružiny. Neutahujte je úplně.
7. Namontujte součástku číslo „3” k bodům s označením „B” použitím dvou kusů šroubových matic, spolu s plochými podložkovými kroužky a podložkami listové pružiny. Neutahujte je úplně.
8. Namontujte součástku číslo „4” k bodům s označením „C” použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M10x35 spolu s podložkami listové pružiny a šroubových matic.
9. Připevňte kryt koule a držák zásuvky do otvorů „D” použitím dvou šroubů M12x110 (10,9) pružných podložek a uzavíratelných matic.
10. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
11. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2 a 3.

PL 034563 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć 3 śruby ze spodu zderzaka.
3. Należy poluzować najdalszy tłumik wahań rury wydechowej przy gumkach zawieszających.
4. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku.
5. Należy zamontować 2 uryby M12x130, oraz czcúa „2” i rury dystansowe (,19x3 H=92mm) po zewnętrznej stronie wsporników podwozia do otworów „A” i „B”.
6. Należy zamontować część „1” do otworów „A” za pomocą 2 nakrętek oraz płaskich podkładek i podkładek sprężystych. Nie należy dokręcać.
7. Należy zamontować część „3” do otworów „B” za pomocą 2 nakrętek oraz płaskich podkładek i podkładek sprężystych. Nie należy dokręcać.
8. Należy zamontować część „4” do otworów „C” za pomocą 4 śrub M10x35 oraz podkładek sprężystych i podkładek.
9. Należy zamontować oprawkę zaczepu kulistego i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „D” za pomocą 2 śrub M 12x110 (10,9), płaskich podkładek i nakrętek zabezpieczających.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
11. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2 i 3.